**Феофан Исповедник «Хронография»**

**л. м. 6008, р. х. 508.**

В сем году[[1]](#footnote-1) гунны, называемые савирами[[2]](#footnote-2), проникли за Каспийские врата[[3]](#footnote-3), вторглись в Армению, опустошили Каппадокию, Галатию и Понт и остановились почти у самой Евхаиты. Святой Македоний, с большой опасностью спасаясь от них, прибыл в Гангру. Узнав о том, Анастасий строго приказал содержать его под стражею и, как говорят, подсылал было к нему убийцу. Но он умер в Гангре и положен во храме святого мученика Каллиника, мощи коего подавали многие целения. Уверяют, что Македоний, уже умерший, осенил сам себя крестным знамением. Феодор, один из находившихся при нем, видел его во сне так говорящего к нему: «Слушай, поди к Анастасию и скажи ему, что я отхожу к отцам моим, коих соблюл веру, но не перестану молить дотоле Господа, пока ты не придешь, и тогда мы предстанем пред суд Божий».

 **л. м. 6020, р. х. 520.**

**Первый год правления императора Римского Юстиниана, Иоанна, епископа Иерусалимского, и Евфраимия Антиохийского.**

В сем году Юстиниан Великий, будучи самодержцем, поставил в графы Востока патриция Армения, которому дал большое количество денег и приказал отправиться и возобновить Пальми‑**{135}** ру, город, лежащий в Финикии Ливанийской, на внутреннем рубеже, назначивши ее местопребыванием для дука, которому поручил охранять святые места. 1‑го же января, того же индиктиона, сделал консульские игры, на кои употребил такие огромные деньги, каких ни один перед тем царь не употреблял.

В этом же году персидский царь пошел войной против царя лазов, как перешедшего на сторону римлян, но император Юстиниан послал ему вспомогательное войско с тремя полководцами, Велизарием, Кириком и Петром, которых, однако, тот победил. Царь, негодуя на полководцев своих, что они, завидуя один другому, доставили неприятелю победу, отозвал их, а на их место отправил военачальником писца своего, Петра. Сразившись с персами, последний, при содействии лазов, одержал победу и множество их погубил.

В том же году присоединился к римлянам царь елуров по имени Гретис, и, пришедши в Константинополь с народом своим, просил Юсииниана сделать его христианином. Император крестил его в храме в день Богоявления, восприявши сам от купели; с ним вместе крестились сенаторы его и двенадцать родственников. С радостью отправился он в свою землю, обещавши царю дружбу и помощь, чем только пожелает он. Царь назначил военачальником Армении Цитта, мужа воинственного и весьма способного. Прежде Армения не имела полководца (στρατηλάτην), но только дуков и комитов (δοΰκας καὶ κόμητας). В войске его служило множество армян, знакомых со всеми частями Армении. Юстиниан сверх того дал ему четыре восточных полка, и это войско было для римлян большою защитою и пособием; наконец царь выдал за него сестру царицы Феодоры, по имени Комито.

**л. м. 6081, р. х. 581.**

**Первый год персидского царя Хозроя.**

В этом году царь Маврикий усыновил Хозроя, царя персов, и послал к нему своего родственника Дометиана, епископа Мелитинского, вместе с Нарсесом, поручив сему последнему предводительство на войне. Дометиан и Нарсес, взяв с собою Хозроя и все римские войска, вторгаются в Персиду. Узнав об этом, Барам собрал бывшие при нем войска и поставил лагерь на месте, называемом Александрина, имея в виду не допустить идущие из Армении войска соединиться с Нарсесом. Ибо Маврикий приказал армянскому военачальнику Иоанну Мустакону, собрав войско, соединиться с Нарсесом, чтобы общими силами воздвигнуть войну против Барама. Ночью соединились все римские силы и в боевом порядке двинулись на Барама. Барам, испугавшись, стал лагерем около горы. Началась страшная битва, и Нарсес несмотря на индийских зверей, прорвал среднюю фалангу варваров. После этого и прочие фаланги Барама ослабели и последовало великое бегство этого тирана. Нарсес[[4]](#footnote-4), неудержимо преследуя, истребил персов. А 6000 взял живыми и связанных привел к Хозрою. Хозрой всех их умертвил копьем за исключением случившихся **{202}** тут турков, которых послал в Византию. У турок на лбах было наколото черными точками изображение креста, и спросил их самодержец, по какому случаю они носят это знамение. Турки отвечали, что когда‑то давно была в Турции зараза[[5]](#footnote-5) и живущие там христиане посоветовали сделать это, и с того времени страна получила освобождение от заразы[[6]](#footnote-6).

ЛЕТОПИСЬ ВИЗАНТИЙЦА ФЕОФАНА

ОТ ДИОКЛЕТИАНА ДО ЦАРЕЙ МИХАИЛА И СЫНА ЕГО ФЕОФИЛАКТА

————

В ПЕРЕВОДЕ С ГРЕЧЕСКОГОВ. И. ОБОЛЕНСКОГО и Ф. А. ТЕРНОВСКОГО.

С ПРЕДИСЛОВИЕМ **О. М. Бодянского**

Издан в МОСКВЕ. В Университетской типографии (М. Катков), на Страстном бульваре.

1884 г.

Сетевая версия текста: 2003 г.

 Текст адаптирован командой «АНТИТОПОР»

www.antitopor.com

1. У Феофана А. М. 6008, т. е. 516/517 г. Источник этого сообщения «Хронографии» не выявлен. [↑](#footnote-ref-1)
2. Савиры (сабиры), обитавшие, вероятно, в Западной Сибири, между Алтаем и Уралом, были вытеснены оттуда аварами и переселились к северу от Кавказа; в VI в. савиры нападают на малоазийские провинции Византии и участвуют в византино‑персидских войнах то на стороне империи, то на стороне‑сасанидского Ирана (*Moravcsik.* Byzantinoturcica, I, S. 68). [↑](#footnote-ref-2)
3. Как правило, Дербентский проход. [↑](#footnote-ref-3)
4. У Феофана А. М. 6081, т. е. 588/589 г. Рассказ о турках заимствован у Феофилакта Симокатты (Th. Sim. Hist., V, 10, 10–15), причем без существеных изменений. Симокатта использует архаизирующую этнонимику: турки у него названы «восточными скифами». [↑](#footnote-ref-4)
5. Список d дает вариант λιμοΰ... γενομένου, т. е. «был голод»; в латинском переводе – pestilentiam. [↑](#footnote-ref-5)
6. Регулярное употребление союза ὡς с изъявительным наклонением выражает предложение цели («чтобы страна была спасена»); ὡς (=ὥστε) с инфинитивом обозначает следствие («так что страна была спасена»); наш перевод отступает от нормативной грамматики, приближаясь к пониманию Анастасия: et hinc salus in patria facta est (Theoph. Chron., II. 164.13). [↑](#footnote-ref-6)